

N
o
d
a

S
h
i
n
k
i

c
h
i

R

2023

10.6[金]Fri. — 10[火]Tue.

会場 | 山形市民会館 (小ホール)

Venue: Yamagata Citizens' Hall (Small Hall)

主催 |

認定 NPO 法人山形国際ドキュメンタリー映画祭

Organized by

Yamagata International Documentary
Film Festival (NPO)

共催 |

国立映画アーカイブ

Co-organized by

National Film Archive of Japan

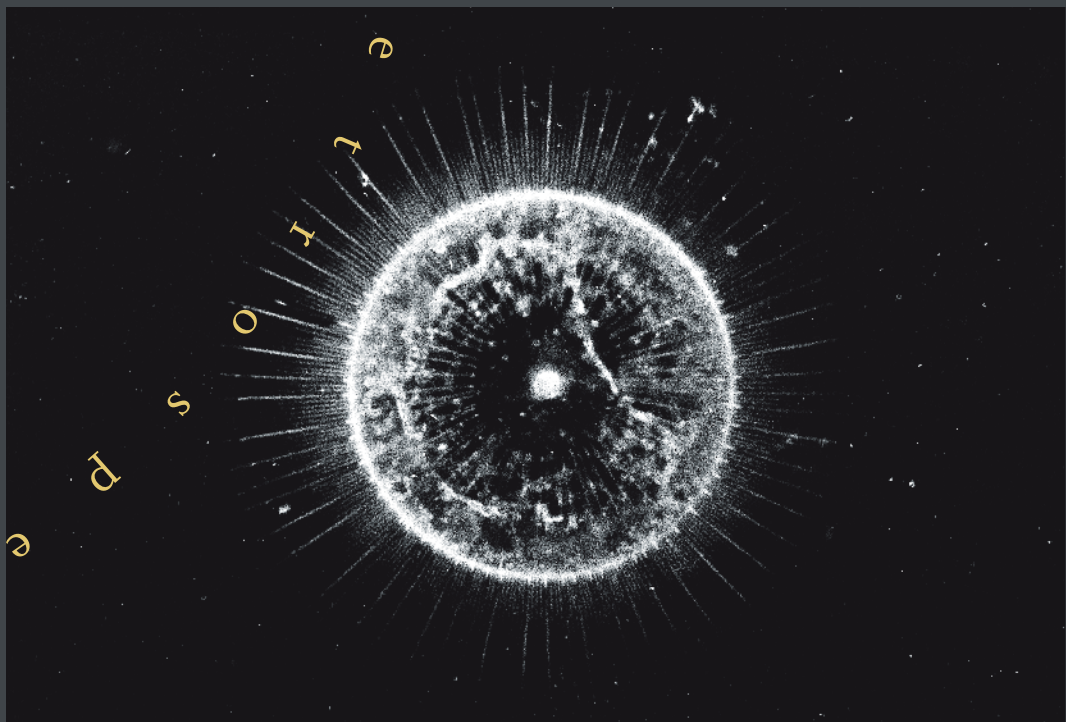
山形国際ドキュメンタリー映画祭 2023
YAMAGATA International Documentary Film Festival

国立映画アーカイブ
NFAJ National Film Archive of Japan

e
v
i
c
t
c

野田真吉特集

モノと生の祝祭



上『まだ見ぬ街』撮影時の長崎の写真 A photograph of Nagasaki during the filming of *A Town Not Yet Seen*

下『マリン・スノー 石油の起源』 *Marine Snow: The Origin of Oil*

画像協力: 国立映画アーカイブ Images Courtesy of National Film Archive of Japan

野田真吉(1913-1993)は、1937年にP.C.L映画製作所に入社、敗戦後は東宝争議を闘い、フリーとなって数多の記録映像を手掛けた。戦中・戦後を貫くこのドキュメンタリストの活動を回顧する時、人間と非人間、生物と無生物といった境界を超えた、「モノ」と「生」との関係を見据える、特異なまなざしが浮かび上がる。

たとえば、企業PR映画『マリン・スノー 石油の起源』(1960)は、微生物の死骸がやがて原油へと生成される壮大な時間を提示していた。映像詩『まだ見ぬ街』(1963)は、日常のヴェールを剥がし、無機質な街の相貌を注視していく。民俗芸能映画『ゆきははなである 新野の雪まつり』(1980)は、冬に舞う雪を、やがて訪れる春の豊穡な生命の予兆として読み換える、祝祭の記録だった。

記録映画作家協会や映像芸術の会の中心メンバーだった野田が、松本俊夫らと論陣を張り、模索したのは、単なる「事実」の記録ではなく、現実の「モノ」と向き合う中で自己の生を変革すること、そして、現実を変革するドキュメンタリーの方法だった。野田が遺した映画も、主体と客体といった二元論を退け、生々流転する世界を捉えていた。そのまなざしには、近代社会の基礎にある知や制度への根底的な批判が含まれている。没後30年にあたる今年、野田真吉の映画のいまだ汲み尽くされていない可能性を、山形のスクリーンで甦らせたい。

Noda Shinkichi (1913-1993) joined P.C.L., the predecessor of Toho, in 1937. After Japan's defeat in WWII, he took part in the Toho Labor Dispute and became a freelance filmmaker, working on numerous documentary films. A retrospective of this documentarist's activities during and after the war reveals his unique perspective on the relationship between "things" and "life" transcending the boundaries between human and non-human, living and inanimate.

For example, the corporate PR film *Marine Snow: The Origin of Oil* (1960) presented the long period of time when the remains of microorganisms were eventually transformed into crude oil. The visual poem *A Town Not Yet Seen* (1963) peels back the veil of an ordinary town to closely observe its inorganic facets. *Snow as Flowers: Niino's Snow Festival* (1980), his film about folk culture, was a record of festivities that interpret the snow flurries in winter as a sign of the fertility of life that will soon come in the spring. Noda, who was a core member of the Documentary Filmmakers Association and the Eizo Geijutsu no Kai (Association for Film Art), argued with Matsumoto Toshio and others and sought not just to record "facts" but to transform his own life in the face of real "things," and his method of documentary filmmaking to transform reality. Noda's films, too, eschewed the dualism of subject and object, and captured the world as a circle of transmigration. His gaze included a fundamental criticism of the wisdom and structure underlying modern society. This year, thirty years after his death, we would like to revive the untapped potential of Noda Shinkichi's films on the screen in Yamagata.



画像協力: 国立映画アーカイブ
Image Courtesy of National Film Archive of Japan

Ticket Information

1回券 | One Film

〈前売券 Advance tickets〉 1,300 yen

〈当日券 Door sales〉 1,500 yen (シニア Senior 1,300 yen)

3枚つづり | Three Films

〈前売券 Advance tickets〉 3,000 yen

〈当日券 Door sales〉 3,600 yen

10枚つづり | Ten Films

〈前売券 Advance tickets〉 9,000 yen

〈当日券 Door sales〉 11,000 yen

フリーパス (公式カタログ2023引換券付き)

Festival Pass (Incl. official catalog exchange voucher)

〈前売券 Advance tickets〉 13,000 yen

〈当日券 Door sales〉 15,000 yen

高校生以下無料 (要学生証提示) Admission free for high school students and under (student I.D. required)

当日1回券のシニア料金は60歳以上の方が対象となります。

Seat reservation / numberd admission-ticket system is not available.

障害者手帳、療育手帳をお持ちの方と付き添いの方1名様につきましては、当日1回券を前売料金で販売します。

Those accompanying audience members carrying a certificate of physical or mental disability (shogaisha techo or ryoiku techo) may purchase same day tickets at the advance price of ¥1,300.

上映プログラム

Screening Program

野田真吉特集 モノと生の祝祭

Noda Shinkichi Retrospective: A Festival of Things and Life

会場：山形市民会館小ホール | Venue: Yamagata Citizens' Hall (Small Hall)

定員：300名 | Capacity: 300

農村住宅改善 *Renovating Farm Houses*
東北のまつり・第一部 *Festivals in Tohoku Part 1*
東北のまつり・第二部 *Festivals in Tohoku Part 2*
東北のまつり・第三部 *Festivals in Tohoku Part 3*
忘れられた土地 生活の記録シリーズII *Forgotten Land: Record of Life Series II*

谷間の少女 *The Girl of the Valley*
機関車小僧 *The Locomotive Kid*
小売店の仕事 *Work in Retail*

原爆許すまじ 1954年日本のうたごえ *The Unforgivable Atom Bomb: The Singing Voice of 1954 Japan*
松川事件 真実は壁を透して *The Matsukawa Incident: Seeing the Truth Through the Wall*

京浜労働者 1953 *The Workers of Keihin 1953*
1960年6月 安保への怒り *June 1960: Rage Against the Security Treaty*

新日本地理映画大系 利根川 *The New Japanese Geography Film Series: Tone River*
新日本地理映画大系 本州の屋根 *The New Japanese Geography Film Series: The Roofs of Honshu*
新日本地理映画大系 東海道の今と昔 *The New Japanese Geography Film Series: Tokaido, Yesterday and Today*
新日本地理映画大系 東北の農村 *The New Japanese Geography Film Series: Villages of the Northeast*

鋳物の技術 キュポラ熔解 *Technique of Foundry: The Cupola Operation*
マリン・スノー 石油の起源 *Marine Snow: The Origin of Oil*
伸びゆく東北電力 第10集 この雪の下に *Country Life under Snow*

+ 対談：岡田秀則 (国立映画アーカイブ主任研究員) × 田中晋平 (プログラム・コーディネーター)
+ Talk: Okada Hidenori (National Film Archive of Japan, Curator), Tanaka Shimpei (Program Coordinator)

海と陸をむすぶ *Tying Land and Sea*
オリンピックを運ぶ *Carrying the Olympics*
ニチレ・ア・ラ・カルト *Nitiray A La Carte*

まだ見ぬ街 *A Town Not Yet Seen*
ふたりの長距離ランナーの孤独 *The Loneliness of Two Long Distance Runners*
くずれ沼 あるいは 画家・山下菊二 *Collapsed Swamp, or Painter Yamashita Kikuji*
水谷勇夫の十界彷徨 *Mizutani Isao's Wanderings through Ten Spiritual Worlds*

+ トーク：小田香 (フィルムメーカー/アーティスト) + Talk: Oda Kaori (Filmmaker / Artist)

富山村の御神楽祭り *The Mikagura Festival of Tomiyama Village*
異形異類の面掛行列 *The Procession of Weird and Wonderful Masks*
砲台のあった島 猿島 あるいは 廃墟と落書 *Sarushima Island with a Fort: Ruins and Graffiti*

冬の夜の神々の宴 遠山の霜月祭 *The Feast of the Gods on a Winter's Night: Toyama's Shimotsuki Festival*
生者と死者のかよい路 新野の盆おどり 神送りの行事
Good Road for the Living and the Dead: Niino Bon Odori, Festival to Send Off the Gods

+ トーク：北村皆雄 (日本映像民俗学の会代表)
+ Talk: Kitamura Minao (Japanese Ethnological Film Society Representative)

ゆきははなである 新野の雪まつり *Snow as Flowers: Niino's Snow Festival*

世附の百万遍念仏・獅子舞 *A Million Prayers for Amitabha Buddha and the Lion Dance of Yozuku*
吉浜の鹿島踊、足柄ささら踊 *Yoshihama's Kashima Dance, Ashigara's Sasara Dance*
鳥屋の獅子舞 *The Lion Dance of Toya*
三浦菊名の鮎屋踊り *Miura Kikuna's Ameya Dance*
大磯の左義長 *Sagicho in Oiso*
本牧のお馬流し *The Horse-running Ritual of Honmoku Shrine*

* すべての作品の製作国は日本、使用言語は日本語。
* All works produced in Japan, in Japanese.

2023
10/6
金
Fri.

12:15- Program 1

14:35- Program 2

10/7
土
Sat.

10:00- Program 3

12:10- Program 4

14:15- Program 5

16:15- Program 6

10/8
日
Sun.

16:30- Program 7

18:50- Program 8

10/9
月・祝
Mon.

12:10- Program 9

14:25- Program 10

17:20- Program 11

10/10
火
Tue.

10:00- Program 12

入場無料
Free admission

農村住宅改善

Renovating Farm Houses

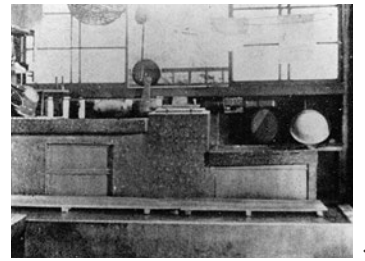
(Noson jutaku kaizen)

1941 /モノクロ / 16mm / 20分 (戦後公開版)
監督：野田真吉 | 撮影：福田三郎 | 編集：山田耕造 | 音楽：服部良一
監修：竹内芳太郎 | 製作会社：東宝映画文化映画部、
[戦後公開版] 教育映画製作協同組合 | 提供：国立映画アーカイブ

1941 / B&W / 16mm / 20 min (postwar version)
Director: Noda Shinkichi | Photography: Fukuda Saburo
Editing: Yamada Kozo | Music: Hattori Ryoichi
Supervisor: Takeuchi Yoshitaro
Production Companies: Toho Culture Films Department, Educational Film
Makers' Cooperative (postwar version)
Source: National Film Archive of Japan

「考現学」の創始者としても知られる建築学者 今和次郎の調査に基づき、東北地方の農村住宅の問題点、およびその改善策を示していく。現存する戦後公開版の上映となるが、野田の原点と言うべき戦時期の制作活動を伝える貴重なフィルムである。

Based on a study by the architect Kon Wajiro, who is also remembered as the originator of “modernology,” this film presents problems involving rural farmhouses in the Tohoku region as well as strategies for improving them. This extant version is the postwar release print, but it remains a valuable representative of Noda’s wartime production activities, which can be regarded as the starting point of his career.



東北のまつり・第一部

Festivals in Tohoku Part 1

(Tohoku no matsuri: Dai 1 bu)

1956 / カラー / 35mm / 11分
演出、脚本：野田真吉 | 撮影：植松永吉 | 音楽：箕作秋吉
企画：東北電力 | 製作：岡田桑三 | 製作会社：東京シネマ
提供：国立映画アーカイブ

1956 / Color / 35mm / 11 min
Director, Script: Noda Shinkichi | Photography: Uematsu Eikichi
Music: Mitsukuri Shukichi | Planning: Tohoku Electric Power Co., Inc.
Producer: Okada Sozo | Production Company: Tokyo Cinema Co., Inc.
Source: National Film Archive of Japan

秋田県の花巻で農民たち自身が踊り手をつとめ、神社や家々をめぐる、厄払いのために行う鹿踊りが記録されている。さらに宮城県塩釜にある神社の港まつりでは、街を練り歩いた神輿が御座船に運び込まれ、美しい松島湾の風景の中を、漁師たちの船を引き連れてめぐる。

This film documents the *shishi odori* (deer dance) performed by farmers in Akita Prefecture’s Hanamaki who dance around shrines and homes to ward off evil. It also documents the *Minato* Festival (port festival) at a shrine in Shiogama, Miyagi Prefecture, where a sacred *mikoshi* (palanquin) is paraded through the town, then placed on a festival boat for display, accompanied by the boats of fishermen in the beautiful scenery of Matsushima Bay.



東北のまつり・第二部

Festivals in Tohoku Part 2

(Tohoku no matsuri: Dai 2 bu)

1956 / カラー / 35mm / 10分
演出、脚本：野田真吉 | 撮影：植松永吉 | 音楽：箕作秋吉
企画：東北電力 | 製作：岡田桑三 | 製作会社：東京シネマ
提供：国立映画アーカイブ

1956 / Color / 35mm / 10 min
Director, Script: Noda Shinkichi | Photography: Uematsu Eikichi
Music: Mitsukuri Shukichi | Planning: Tohoku Electric Power Co., Inc.
Producer: Okada Sozo | Production Company: Tokyo Cinema Co., Inc.
Source: National Film Archive of Japan

東北電力が火力発電所を建設した青森県八戸市では、夏の三社まつりが江戸時代から行われてきた。宮城県の仙台でも、夏には豪華な七夕のまつりが行われ、観光や商店街の売り出しに貢献している。弘前のねぶたまつりでは、扇ねぶたの山車灯籠が、街を練り歩いていく。

Hachinohe in Aomori Prefecture, where the Tohoku Electric Power Company has constructed a thermoelectric power station, has hosted the summer *Sanja* Festival since the Edo Period. In Miyagi Prefecture, Sendai also hosts the extravagant *Tanabata* Festival in the summer, bringing tourism and business to the downtown shopping district. In Hirosaki’s *Neputa* festival, giant fan-shaped lantern floats are paraded in the streets.



東北のまつり・第三部

Festivals in Tohoku Part 3

(Tohoku no matsuri: Dai 3 bu)

1957 / カラー / 35mm / 20分
演出、脚本：野田真吉 | 撮影：植松永吉 | 音楽：箕作秋吉
企画：東北電力 | 製作：岡田桑三 | 製作会社：東京シネマ
提供：国立映画アーカイブ

1957 / Color / 35mm / 20 min
Director, Script: Noda Shinkichi | Photography: Uematsu Eikichi
Music: Mitsukuri Shukichi | Planning: Tohoku Electric Power Co., Inc.
Producer: Okada Sozo | Production Company: Tokyo Cinema Co., Inc.
Source: National Film Archive of Japan

新潟県直江津市西横山で小正月に行われてきた一連の農耕儀礼、山形県西川町間沢で田の神を招くために行われてきたお田植の行事、そして、秋田県横手市の豪華な頭飾りで知られ、人々が激しく揉み合う大迫力のぼんでんまつりの様子が記録されている。

This film documents scenes from three festival traditions: the series of agricultural rites that take place during the holiday of *koshogatsu* in the Nishiyokoyama district of Naoetsu City in Niigata Prefecture, the rice planting festivities held to summon the *tanokami* deity of rice fields and harvests in the Mazawa district of Nishikawa in Yamagata Prefecture, and the energetic *Bonden matsuri* in Akita Prefecture’s Yokote City, famous for its lavishly decorated bamboo staffs and the vigorous jostling of participants.



忘れられた土地 生活の記録シリーズII

Forgotten Land: Record of Life Series II

(Wasurerareta tochi: Seikatsu no kiroku series II)

1958 /モノクロ / 16mm / 30分

演出: 野田真吉 | 撮影: 高橋佑次 | 録音: 大橋鉄矢
音楽: 間宮芳生 | 解説: 高島陽 | 製作会社: 東京フィルム
提供: 神戸映画資料館

1958 / B&W / 16mm / 30 min

Director, Script: Noda Shinkichi | Photography: Takahashi Yuji
Sound: Ohashi Tetsuya | Music: Mamiya Michio
Narrator: Takashima Akira | Production Company: Tokyo Film
Source: Kobe Planet Film Archive

青森県下北半島の尻労集落で生きてきた人々の記録。岩手から沖合にきて、大謀網で魚を捕まえていく漁船に対し、昔ながらの漁を続ける村の男たちは為す術がない。女たちは、日暮れまで田畑を耕している。貧しさにあえぐ村の子どもたちは、どのような将来の夢を抱けるだろう。



This film depicts the people living in Shitsukari Village on the Shimokita Peninsula in Aomori Prefecture. Continuing to rely on traditional seafood gathering methods, the men of this village are no match for the fishing boats that trawl the waters off the coast of nearby Iwate Prefecture. The women's days are consumed with work in the fields. What kind of future can the children of this village hope for as they struggle with poverty?

谷間の少女

The Girl of the Valley

(Tanima no shojo)

1949 /モノクロ / 35mm / 49分

演出: 野田真吉 | 撮影: 浦島進 | 音楽: 古関裕而 | 原作: 白柳美彦
出演: 岡村道子、浜村純、木下ゆづ子、亘幸子 | 製作: 湯原甫、米山彊
製作会社: 東宝教育映画 | 提供: 国立映画アーカイブ

1949 / B&W / 35mm / 49 min

Director: Noda Shinkichi | Photography: Urashima Susumu
Music: Koseki Yuji | Original Story: Shiroyanagi Yoshihiko
Cast: Okamura Michiko, Hamamura Jun, Kinoshita Yuzuko, Watari Sachiko
Producers: Yuhara Hajime, Yoneyama Kyo
Production Company: Toho Educational Film
Source: National Film Archive of Japan

山奥で炭焼を生業としてきた家の少女キサが、村の学校に入る。同級生たちと交流しながら学校に通っていたある日、火事で炭焼小屋が失われ、キサは家を手伝わねばならなくなる。撮影先の栃木県湯西川の子どもらが出演し、制作されたセミ・ドキュメンタリーの教育映画。



Kisa, a girl from a charcoal-making household deep in the mountains, enters school in the village. She enjoys socializing with her classmates, but one day while she is at school a fire destroys the family charcoal furnace, and Kisa's help becomes needed at home. This educational semi-documentary was shot on location in Yunishigawa, Tochigi Prefecture with a cast of local children.

機関車小僧

The Locomotive Kid

(Kikansha kozo)

1950 /モノクロ / 35mm / 45分

演出: 野田真吉 | 脚本: 野田真吉、内山義重
撮影: 浦島進 | 音楽: 大木正夫 | 製作: 米山彊
出演: 二口信一、亘幸子、大町文夫、原緋紗子、河村弘二
製作会社: 東宝教育映画 | 提供: 国立映画アーカイブ

1950 / B&W / 35mm / 45 min

Director: Noda Shinkichi
Script: Noda Shinkichi, Uchiyama Yoshishige
Photography: Urashima Susumu | Music: Oki Masao
Producer: Yoneyama Kyo
Cast: Futakuchi Shin'ichi, Watari Sachiko, Omachi Fumio, Hara Hisako, Kawamura Koji | Production Company: Toho Educational Film
Source: National Film Archive of Japan

戦争で両親を亡くした少年 明は、鍛冶屋を営む叔父のもとに身を寄せている。彼は機関士だった父親に憧れ、自分もその仕事に就くことを夢みていた。姉のゆみ子は、離れた土地で仕事をしているが、休みで明のもとにやってきて、弟の将来の夢を応援してくれる。



Akira is a boy who moves in with his blacksmith uncle after losing his parents to war. Having looked up to his father and his work as a locomotive engineer, Akira dreams of pursuing the same career. His older sister Yumiko is living far away for work but visits Akira during her time off and supports his dreams for the future.

小賣店の仕事

Work in Retail

(Kouriten no shigoto)

1951 /モノクロ / 16mm (原版: 35mm) / 18分

演出: 野田真吉 | 原案: 日本学校映画教育連盟
監修: 社会科教材映画大系審議会 | 出演: 二口信一、大町文夫
製作会社: 東宝教育映画 | 提供: 神戸映画資料館

1951 / B&W / 16mm (Original: 35mm) / 18 min

Director: Noda Shinkichi
Original Idea: Japan Association of School Film Education
Supervision: Shakaika Kyozaei Eiga Taikei Shingikai
Cast: Futakuchi Shin'ichi, Omachi Fumio
Production Company: Toho Educational Film
Source: Kobe Planet Film Archive

社会の成り立ちを子どもたちが学ぶ社会科教材映画の一篇。街の文房具店の息子 二郎は、どうしてクレヨンの値段が他の店と違うのかを父親に質問し、問屋から商品を仕入れる方法を教わる。店頭の商品を並べるのにも、お客の目に入りやすくする工夫が必要である。



This is a social studies film intended to help children learn about how society works. Jiro, whose family runs a stationery shop in town, asks his father why the price of crayons in their shop is different from other stores and learns about how goods are obtained from wholesalers. Products also need to be arranged thoughtfully in ways that will attract the eye of customers.

原爆許すまじ 1954年日本のうたごえ

*The Unforgivable Atom Bomb:
The Singing Voice of 1954 Japan*

(Genbaku yurusumaji: 1954-nen Nihon no utagoe)

1954 /モノクロ / 16mm (原版:35mm) / 28分
監督、構成：野田真吉、竹内信次、道林一郎、かんげまり
撮影監督：宮島義男 | 企画、構成：日本のうたごえ企画委員会
総指揮：関鑑子 | 製作：米山彊、大沼鉄郎、河野哲二
製作会社：記録映画製作協議会、音楽センター | 提供：共同映画社

1954 / B&W / 16mm (Original: 35mm) / 28 min
Directors: Noda Shinkichi, Takeuchi Shinji, Michibayashi Ichiro,
Kanke Mari | Photography: Miyajima Yoshio
Planning: The Singing Voice of Japan Planning Committee
Excutive Producer: Seki Akiko
Producers: Yoneyama Kyo, Onuma Tetsuro, Kouno Tetsuji
Production Companies: Documentary Film Production Council,
Ongaku Center | Source: Kyodo Eiga

松川事件 真実は壁を透して

*The Matsukawa Incident: Seeing the Truth Through
the Wall* (Matsukawa jiken: Shinjitsu wa kabe wo toshite)

1954 /モノクロ / 35mm / 58分
撮影：植松永吉、宮島義男、竜神孝正、入沢吉五郎、高山弥、大小島嘉一、
瀬川順一、藤井良孝、川村浩士、島本義誠 | 編集：野田真吉、河野哲二、
間宮則夫 | 録音：片山幹男、加々良次郎 | 音楽：団伊玖磨
企画、製作：松川事件対策委員会 | 製作：宇部敬、赤間博、谷口豊一、
米山彊、森谷玄 | 提供：国立映画アーカイブ

1954 / B&W / 35mm / 58 min
Photography: Uematsu Eikichi, Miyajima Yoshio, Ryujin Takamasa,
Irisawa Kichigoro, Takayama Amane, Okojima Kaichi, Segawa Jun'ichi,
Fujii Yoshitaka, Kawamura Hiroshi, Shimamoto Yoshimasa
Editors: Noda Shinkichi, Kono Tetsuji, Mamiya Norio
Sound: Katayama Mikio, Kagara Jiro | Music: Dan Ikuma
Planning, Production: Matsukawa Incident Strategy Committee
Producers: Ube Takashi, Akama Hiroshi, Taniguchi Toyokazu,
Yoneyama Kyo, Moriya Gen | Source: National Film Archive of Japan

京浜労働者 1953

The Workers of Keihin 1953
(Keihin rodosha 1953)

1953 /モノクロ / 35mm / 42分
編集、構成：野田真吉 | 撮影：日映技術集団 | 音楽：箕作秋吉
製作：米山彊、記録教育映画製作協議会、
神奈川県労働組合記録映画製作委員会 | 提供：国立映画アーカイブ

1953 / B&W / 35mm / 42 min
Director, Editor: Noda Shinkichi | Photography: Nichiei Technical Group
Music: Mitsukuri Shukichi | Producer: Yoneyama Kyo
Production: Educational Documentary Production Council,
Kanagawa Prefecture Labor Union Documentary Production Committee
Source: National Film Archive of Japan

1960年6月 安保への怒り

June 1960: Rage Against the Security Treaty
(1960-nen 6-gatsu: Anpo e no ikari)

1960 /モノクロ / 16mm / 41分
監督：野田真吉、富沢幸男 | 撮影：安保映画撮影集団
企画・製作：安保反対映画製作委員会、勤視連、教育映画作家協会、
自由映画人連合会
協力：安保阻止国民会議・日本労働組合総評議会 | 提供：共同映画社

1960 / B&W / 16mm / 41 min
Directors: Noda Shinkichi, Tomizawa Sachio
Photography: Anpo Film Production Group
Planning, Production: Anti-Anpo Film Production Committee, Kinshi-ren,
Association of Education Film Filmmakers,
Independent Filmmakers' Association
Production Support: Citizens' Anpo Obstruction Assembly,
Japan General Council of Trade Unions | Source: Kyodo Eiga

1954年11月27日からの3日間、東京の共立講堂と東京体育館で行われた、うたごえ運動の大イベントの記録。全国の工場や農村から数万の人々が参加。各地の民謡や労働者たちの合唱、朝鮮、中国などの歌や踊りも披露された。最後に「原爆ゆるすまじ」の大合唱が行われた。



This film documents a large-scale event organized by the *Utagoe* (Singing Voice) working class choral and musical movement that took place over the course of three days in Tokyo on November 27, 1954 at Kyoritsu Auditorium and Tokyo Metropolitan Gymnasium. Tens of thousands of people from factories and farming villages across Japan take part. Folk songs from different local regions of Japan are sung and laborer choruses perform. Choruses and songs and dances from Korea and China are heard. The finale is a mass choral performance of "The Unforgivable Atom Bomb."

1949年8月17日に生じた機関車脱線事件。後に共産主義思想の持ち主が犯人ではないかと疑われ、労働争議中の人々が検挙されて裁判がはじまる。第一審、第二審の判決を不当とし、真実を映画で究明するために生まれた作品。今回はニュープリントによる上映となる。



A passenger train derailment occurred on August 17, 1949. In the aftermath, it was suspected that Communist sympathizers were responsible and people involved in an ongoing labor dispute were rounded up and put on trial. Starting from the premise that unjust verdicts were handed down in both the initial trial and on appeal, this film sets out to investigate the truth. A new print will be screened.

日本の産業の心臓部にあたる横浜・川崎の工場地帯。1953年に神奈川県下の統一メーデーが行われ、労働者たちの連帯の輪が広がる。朝鮮戦争下で、日本がアメリカの軍事基地と化している状況、再軍備化に抗する主張が唱えられる。今回はニュープリントでの上映となる。



The Yokohama and Kawasaki factory district, industrial heart of Japan. In 1953, a Kanagawa Prefecture May Day (International Workers' Day) took place here, spreading links of solidarity among workers. Workers criticize the Korean War-era transformation of Japan into an American military base and protest remilitarization. A new print will be screened.

新日米安保条約の締結に反対する大規模な運動のうねりを記録。1960年6月、国会議事堂は連日デモ隊によって包囲され、「岸を倒せ!」「国会を解散!」の掛け声が響く。労働者たちも、安保反対のためストライキを実施。機動隊とデモ隊の激しい衝突で犠牲者が出る。



This film documents the surging mass movement against ratification of the new U.S.-Japan Security Treaty in June of 1960. The National Diet Building is surrounded for days by demonstrators shouting, "Down with Kishi!" (then Prime Minister) and "Dissolve the Diet!" Workers also strike in protest of the treaty. Fierce clashing between riot police and demonstrators results in casualties.

新日本地理映画大系 利根川

The New Japanese Geography Film Series: Tone River
(Shin nihon chiri eiga taikai: Tonegawa)

1955 / モノクロ / 35mm / 20分
演出：野田真吉 | 撮影：橋本正 | 録音：須田晃次 | 選曲：武田俊一
構成：加納竜一 | 製作：日本映画新社、朝日新聞社
提供：国立映画アーカイブ

1955 / B&W / 35mm / 20 min
Director: Noda Shinkichi | Photography: Hashimoto Tadashi
Sound: Suda Koji | Music Selection: Takeda Shun'ichi
Narrative Structure: Kano Ryuichi
Production Companies: Nippon Eiga Shinsha,
The Asahi Shimbun Company
Source: National Film Archive of Japan

学校での社会科教材および一般の社会教育のために製作された、地理映画シリーズの一篇。三国山地から関東平野に流れる利根川。映画は水源地からその流れを辿り、川沿いの土地で営まれてきた生活や産業、治水の歴史を示し、銚子から太平洋に至る。

One of a number of films in a geography film series produced for use in social studies curricula and general social education. The Tone River flows from the Mikuni Mountains through the Kanto Plain. The film follows its path from its source to Choshi and into the Pacific Ocean, documenting the lifestyles and industries along its banks and the history of its management.



新日本地理映画大系 本州の屋根

The New Japanese Geography Film Series: The Roofs of Honshu
(Shin nihon chiri eiga taikai: Honshu no yane)

1957 / モノクロ / 35mm / 21分
演出、脚本：野田真吉 | 撮影：広川朝次郎 | 録音：国島正男
選曲：武田俊一 | 解説：進藤丈夫 | 製作：日本映画新社、朝日新聞社
提供：国立映画アーカイブ

1957 / B&W / 35mm / 21 min
Director, Script: Noda Shinkichi | Photography: Hirokawa Asajiro
Sound: Kunishima Masao | Music Selection: Takeda Shunichi
Narrator: Shindo Takeo
Production Companies: Nippon Eiga Shinsha,
The Asahi Shimbun Company
Source: National Film Archive of Japan

中部地方の山間部では、農家で豆や蕎麦、^{ひえ}稗や稷などが育てられ、養蚕や林業も重要な収入源になってきた。明治以降は製紙業が盛んになり、レンズや時計を組み立てる精密機械の工場もつくられる。厳しくも美しい自然が見られるため、観光産業も発展していった。

In the mountains of the Chubu region, farmers grow legumes, buckwheat, and millet. Silk cultivation and forestry are also important sources of income. Paper production has flourished since the Meiji Period, and precision-instrument factories have been built for assembling lenses and timepieces. The natural environment is harsh but beautiful, and a local tourist industry has also developed.



新日本地理映画大系 東海道の今と昔

The New Japanese Geography Film Series: Tokaido, Yesterday and Today
(Shin nihon eiga chiri taikai: Tokaido no ima to mukashi)

1958 / モノクロ / 35mm / 21分
演出、脚本：野田真吉 | 撮影：平木靖 | 録音：須田晃次
製作：日本映画新社、朝日新聞社 | 提供：国立映画アーカイブ
1958 / B&W / 35mm / 21 min
Director, Script: Noda Shinkichi
Photography: Hiraki Yasushi | Sound: Suda Koji
Production Companies: Nippon Eiga Shinsha,
The Asahi Shimbun Company
Source: National Film Archive of Japan

江戸時代に歌川広重が描いた風景から様変わりし、敷設された鉄道や自動車が行き交う現在の東海道を紹介。東京から西へ、街道沿いの大都市や地域で発達してきた伝統的な産業、近代以降の機械工業などを紹介しながら、映画は京都・大阪に至る。

This film presents a contemporary Tokaido completely transformed from the scenery famously portrayed by Utagawa Hiroshige in the Edo Period: a landscape traversed by rail tracks and busy with cars coming and going. Heading west from Tokyo, we encounter the traditional industries that developed in the cities and localities along the highway, as well as the mechanical industries that arrived with modernization. The journey continues to Kyoto and Osaka.



新日本地理映画大系 東北の農村

The New Japanese Geography Film Series: Villages of the Northeast
(Shin nihon chiri eiga taikai: Tohoku no noson)

1959 / モノクロ / 35mm / 20分
演出、脚本：野田真吉 | 撮影：坂崎武彦
製作：日本映画新社、朝日新聞社 | 提供：国立映画アーカイブ
1959 / B&W / 35mm / 20 min
Director, Script: Noda Shinkichi | Photography: Sakazaki Takehiko
Production Companies: Nippon Eiga Shinsha,
The Asahi Shimbun Company
Source: National Film Archive of Japan

米どころで知られる東北各地の農村は、冷害に苦しめられてきた。一毛作しかできない土地ゆえに出稼ぎに行く人々も多いが、その環境に対応する苗代づくりなどの工夫が重ねられている。開拓して酪農をはじめ人々、大規模な干拓が進む地域も紹介される。

The farming villages that exist throughout Tohoku are known for their rice production but struggle with cold-weather crop damage. Many who rely on the single crop this land produces end up leaving their villages to earn money. At the same time, innovative work has progressed with improved adaptation of rice beds to the environment. The film also features people who have cleared land for dairy farming and regions where large-scale land reclamation projects have been undertaken.



鋳物の技術 キュボラ熔解

Technique of Foundry: The Cupola Operation

(Imono no gijutsu: Cupola yokai)

1954 / カラー / 35mm / 18分

演出：野田真吉 | 脚本：吉見泰 | 撮影：入沢五郎 | 動画原画：村山知義
製作：岡田桑三 | 製作会社：東京シネマ | 提供：国立映画アーカイブ

1954 / Color / 35mm / 18 min

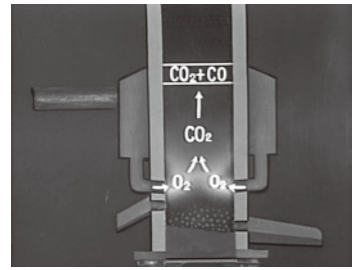
Director: Noda Shinkichi | Script: Yoshimi Yutaka

Photography: Irisawa Goro | Key Animation: Murayama Tomoyoshi

Producer: Okada Sozo | Production Company: Tokyo Cinema Co., Inc.

Source: National Film Archive of Japan

鋳物づくりの技術者向けに「キュボラ熔解法」を紹介、その技術向上に役立つことを目指して企画された映画。生産にはげむ鋳物工場で、不良品が出るのを避けるにはどうすればよいのかを具体的に伝えていく。高温で溶けた鋳鉄に発生する湯面模様が美しい。



This film was conceived to introduce cupola melting technique to casting technicians and to help them in their technical advancement. It offers concrete guidance on what should be done to prevent defective output at foundries striving for productivity. Features beautiful footage of the molten-metal surface that develops when cast iron melts at high temperatures.

マリン・スノー 石油の起源

Marine Snow: The Origin of Oil

(Marine snow: Sekiyu no kigen)

1960 / カラー / 35mm / 25分

演出：野田真吉、大沼鉄郎 | 脚本：吉見泰 | 撮影：小林米作
音楽：間宮芳生 | 企画：丸善石油 | 製作：岡田桑三
製作会社：東京シネマ | 提供：国立映画アーカイブ

1960 / Color / 35mm / 25 min

Directors: Noda Shinkichi, Onuma Tetsuro | Script: Yoshimi Yutaka

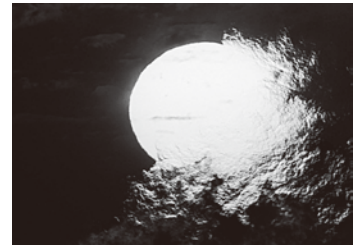
Photography: Kobayashi Yonesaku | Music: Mamiya Michio

Planning: Maruzen Oil (now Cosmo Oil Company, Ltd.)

Producer: Okada Sozo | Production Company: Tokyo Cinema Co., Inc.

Source: National Film Archive of Japan

海の中に群生するプランクトンたちのミクロな世界。その遺骸は、やがて海の雪となって海底に堆積していき、遙かな時間を経て、原油に生成変化していく。野田の手掛けたPR映画の代表作として知られ、国内外でも賞を得た壮大なシネ・ポエム。



This film takes us into the microscopic world of the plankton that mass in the oceans. Their bodies ultimately turn to marine snow and accumulate on the ocean floor where, across vast time spans, they transform into crude oil. A magnificent cinepoem that garnered prizes in Japan as well as internationally and is considered Noda's best work in the PR film genre.

伸びゆく東北電力 第10集 この雪の下に

Country Life Under Snow

(Nobiyuku tohoku denryoku dai 10 shu: Kono yuki no shitani)

1956 / カラー / 35mm / 32分

演出：野田真吉、間宮則夫、森田実 | 脚本：吉見泰 | 撮影：大小島嘉一
音楽：芥川也寸志 | 企画：東北電力 | 製作：岡田桑三
製作会社：東京シネマ | 提供：国立映画アーカイブ

1956 / Color / 35mm / 32 min

Directors: Noda Shinkichi, Mamiya Norio, Morita Minoru

Script: Yoshimi Yutaka | Photography: Okojima Kaichi

Music: Akutagawa Yasushi | Planning: Tohoku Electric Power Co., Inc.

Producer: Okada Sozo | Production Company: Tokyo Cinema Co., Inc.

Source: National Film Archive of Japan

電力の役割とその需要拡大をうながすPR映画の一篇。1年の長い期間を雪にとざされる山形の農山村。男たちは都市へ出稼ぎに赴き、残った女たちは家で労働に従事する。その生活にもやがて電気井戸ポンプが導入され、かまどやお湯を沸かす電熱器も使われるようになった。



A PR film illustrating the role of electric power and promoting its expanded adoption. The setting is a mountainous rural district of Yamagata Prefecture cut off by snow for long periods of the year. The men leave for the city to earn money while the women stay behind to manage the work of the household. Their lifestyle changes with the introduction of electric well pumps, and they begin using electric heating appliances to cook and heat water.

海と陸をむすぶ

Tying Land and Sea

(Umi to riku wo musubu)

1960 / カラー / デジタル・ファイル (原版: 35mm) / 30分

演出：野田真吉、長野千秋、山本敏之、武井義尚 | 脚本：八木仁平
撮影：上村龍一、義江道夫、坪井静雄、吉田健一
音楽：間宮芳生、岡田和夫 | 解説：高島陽 | 企画・製作：日本通運
提供：物流博物館 (協力：電通ライブ、NIPPON EXPRESSホールディングス)

1960 / Color / Digital File (Original: 35mm) / 30 min

Directors: Noda Shinkichi, Nagano Chiaki, Yamamoto Toshiyuki,

Takei Yoshinao | Script: Yagi Jinpei

Photography: Uemura Ryuichi, Yoshie Michio, Tsuboi Shizuo, Yoshida Ken'ichi

Music: Mamiya Michio, Okada Kazuo | Narrator: Takashima Akira

Planning, Producer: Nippon Express Co., Ltd.

Source: Museum of Logistics (Production Support: Dentsu Live Inc.,

Nippon Express Holdings, Inc.)

北海道から本州、四国、九州まで、近代化された港湾施設とそこで行われている貨物船の荷役作業をロケーション撮影した日本通運のPR映画。結末部で室蘭港に建設されたダイヤモンド型の埠頭が登場し、海陸一貫輸送の向かうべき道を示すとされる。



This PR film for Nippon Express features location footage of modernized port facilities from Hokkaido and Honshu to Shikoku and Kyushu and of the process of loading cargo onto ships. The diamond-shaped wharf constructed at Muroran Port makes an appearance near the end, evidently as a model of how intermodal transport between land and sea should be developed.

オリンピックを運ぶ

Carrying the Olympics

(Olympic wo hakobu)

1964 / カラー / デジタル・ファイル (原版: 16mm) / 41分
演出: 野田真吉、松本俊夫 | 脚本: 野田真吉
撮影: 清水一彦、高田昭、因幡元光 | 音楽: 間宮芳生 | 企画: 日本通運
製作会社: 輸送経済新聞社 | 提供: 物流博物館 (協力: 輸送経済新聞社、NIPPON EXPRESSホールディングス)

1964 / Color / Digital File (Original: 16mm) / 41 min
Directors: Noda Shinkichi, Matsumoto Toshio
Script: Noda Shinkichi
Photography: Shimizu Kazuhiko, Takada Akira, Inaba Motomitsu
Music: Mamiya Michio | Planning: Nippon Express Co., Ltd.
Production: Yuso-Keizai News Co., Ltd.
Source: Museum of Logistics (Production Support: Yuso-Keizai News Co., Ltd., Nippon Express Holdings, Inc.)

東京オリンピックを舞台裏で支えた、運輸労働者たちに光をあてた記録映画。海路や空路で届くボートや自転車など競技用の荷物を輸送し、さらには市街地コースの設営や撤去まで担う彼らの姿が、やがて熱戦を繰り広げるアスリートたちに重なって見えてくる。



This documentary places the spotlight on the transportation workers who facilitated the 1964 Tokyo Olympics from behind the scenes. The people who transported the boats and bicycles for use in the competitions by sea and by air, as well as those who took on the work of installing and dismantling the urban courses, at last come into view alongside the thrilling spectacle of the athletes.

ニチレ・ア・ラ・カルト

Nitiray A La Carte

(Nitiray a la carte)

1963 / カラー、モノクロ / デジタル・ファイル (原版: 35mm) / 29分
演出: 野田真吉 | 脚本: 松本俊夫、あさい・あい、野田真吉
音楽: 高橋悠治 | 企画: 日本レイヨン | 製作: 浅井栄一
製作会社: 電通 | 提供: 戦後映像芸術アーカイブ

1963 / Color, B&W / Digital File (Original: 35mm) / 29 min
Director: Noda Shinkichi
Script: Matsumoto Toshio, Asai Ai, Noda Shinkichi
Music: Takahashi Yuji | Planning: Nippon Rayon
Producer: Asai Eiichi | Production Company: Dentsu Inc.
Source: Postwar Japan Moving Image Archive

日本レイヨンでは、さまざまなカラー、デザイン、素材の衣服が作られてきた。ファッションだけでなく、ニチレのナイロン製品は、生活のあらゆる場所に浸透している。色鮮やかな衣服をまとうモデルたちの姿や、工場で製品が生み出される様子が示されていく。



Nippon Rayon has produced clothing of assorted colors, designs, and materials. Their nylon products are not limited to fashion but extend to all aspects of life. The film features shots of models wearing vibrant outfits as well as products being manufactured on the factory floor.

まだ見ぬ街

A Town Not Yet Seen

(Mada minu machi)

1963 / モノクロ / 16mm / 12分
演出、脚本、制作: 野田真吉 | 演出助手: 光井義明
撮影: 因幡元光、上村竜一 | 編集: 岩佐寿枝 | 音楽: 一柳慧
提供: 京都精華大学情報館

1963 / B&W / 16mm / 12 min
Director, Script, Producer: Noda Shinkichi
Assistant Director: Mitsui Yoshiaki
Photography: Inaba Motomitsu, Uemura Ryuichi
Editor: Iwasa Toshie | Music: Ichiiyanagi Toshi
Source: Library and Information Center, Kyoto Seika University

三菱の長崎造船所のPR映画を演出する合間、野田が現地をめぐって撮影していたフィルムで制作。石畳の排水溝を流れる水、細い路地の風景、建物の屋根、車窓から眺められた昼と夜の街、漁港や被爆した教会などの断片的なイメージが映る。やがて画面を強烈な光が満たし、キノコ雲が現れる。



This film originated from footage that Noda shot wandering around Nagasaki while he was there working on a PR film at the Mitsubishi shipyard. The footage consists of fragmentary images, of water flowing in stone-paved gutters, narrow alleys and the rooftops of buildings, afternoon and night views of the city glimpsed through a car window, the fishing harbor and the ruins of a church destroyed by the atomic bomb. Finally, an intense light fills the screen and a mushroom cloud is pictured.

ふたりの長距離ランナーの孤独

The Loneliness of Two Long Distance Runners

(Futari no chokyori runner no kodoku)

1966 / モノクロ / 16mm / 9分
演出、制作: 野田真吉 | 撮影: 因幡元光、大須賀武
タイトル: 長谷川元吉 | 提供: 国立映画アーカイブ

1966 / B&W / 16mm / 9 min
Director, Producer: Noda Shinkichi
Photography: Inaba Motomitsu, Osuka Takeshi
Film Title Design: Hasegawa Genkichi
Source: National Film Archive of Japan

東京オリンピックのマラソン競技中、甲州街道をアベベ選手が独走していたところ、沿道から飛び出した男が並んで走ろうとするハプニングが起きた。『オリンピックを運ぶ』の取材で偶然に現場を撮影した野田が、その数十秒間のフィルムを複製、反復する実験作品にまとめた。



During the marathon event at the 1964 Tokyo Olympics, a surprise incident occurred when a man jumped onto the course from the side of the road and tried to run alongside athlete Abebe Bikila, who was coming up Koshu-kaido Avenue far in the lead of the other runners. Noda happened to be at the scene shooting footage for *Carrying the Olympics* and later reprinted this short bit of film, editing it into an experimental work in which the shot repeats.

くずれる沼 あるいは 画家・山下菊二

Collapsed Swamp, or Painter Yamashita Kikuji

(Kuzureru numa aruiwa gaka Yamashita Kikuji)

1976 /モノクロ/デジタル・ファイル(原版:16mm) / 38分
監督、編集、製作:野田真吉|撮影:亘真幸、長谷川元吉
録音:本間喜美雄、井上洋右|音楽:長谷川元吉
タイトル:城所昌夫|出演:山下菊二|提供:亘純吉

1976 / B&W / Digital File (Original:16mm) / 38 min
Producer, Director, Editor: Noda Shinkichi
Photography: Watari Masayuki, Hasegawa Genkichi
Sound: Honma Kimio, Inoue Yosuke | Music: Hasegawa Genkichi
Title Design : Kidokoro Masao | Cast: Yamashita Kikuji
Source: Watari Junkichi

異端の画家・山下菊二の記録映画。山下の新作や亡くなった彼の兄 谷口董美^{くんび}の作品を展示した1969年の「弔い展」の様子、山下夫妻とフクロウたちが同居していた生活空間、制作風景などが示される。画面に重なる山下の声と語りのリズムも、強烈な印象をもたらす。



A documentary about the iconoclastic painter Yamashita Kikuji that depicts the 1969 *Tomurai-ten* (Funeral Exhibition) of then-recent work by Yamashita and his late older brother Taniguchi Kunbi, the living space he shared with his wife and his pet owls, and scenes of the artist at work. The sound of Yamashita's voice and the rhythm of his speech accompanying the images leave a strong impression.

水谷勇夫の十界彷徨

Mizutani Isao's Wanderings through Ten Spiritual Worlds

(Mizutani Isao no jikkai hoko)

1984 /カラー/ 16mm / 34分
編集、構成:野田真吉|撮影:大塚正之|タイトル:水谷勇夫
製作:なごや絵学校|提供:水谷イズル

1984 / Color / 16mm / 34 min
Director, Editor: Noda Shinkichi | Photography: Otsuka Masayuki
Film Title Design: Mizutani Isao |
Production Company: Nagoya Painting School
Source: Mizutani Izuru

画家 水谷勇夫の個展「十界之内 蠅と食卓」に向けた創作過程を記録。水に溶けるアクリル画材を洋紙の表面に塗り、その上に墨汁と水をかけて凍結する画法で作品が描かれた。映画では録音が行われず、サイレントの映像に合わせ、水谷本人が話を加えるかたちで上映が行われた。



This film documents painter Mizutani Isao's creative process as he prepares for his solo exhibition "Between Ten Spiritual Worlds: Flies and the Dinner Table." Mizutani's method involves painting the surface of his canvases with water-soluble acrylics, then applying India ink and water and freezing them naturally. No sound was recorded for the film, which was projected silent with Mizutani himself narrating over the images.

富山村の御神楽祭り

The Mikagura Festival of Tomiyama Village

(Tomiyama-mura no mikagura matsuri)

1985 /カラー/デジタル・ファイル(原版:16mm) / 50分
監督、構成:野田真吉、大塚正之、小川克己
撮影:米倉徹、杉山昭親、亘真幸、岩崎充利、川添正春
ナレーター:高島陽|企画:富山村|監修:山崎一司
製作会社:コミュニケーション|提供:国立民族学博物館

1985 / Color / Digital File (Original:16mm) / 50 min
Directors: Noda Shinkichi, Otsuka Masayuki, Ogawa Katsumi
Photography: Yonekura Toru, Sugiyama Akichika, Watari Masayuki,
Iwasaki Mitsutoshi, Kawazoe Masaharu
Narrator: Takashima Akira | Planning: Tomiyama Village
Supervisor: Yamazaki Kazushi | Production Company: Communication
Source: National Museum of Ethnology

愛知県東北端に位置し、佐久間ダムの建設によって、村落の大部分が水没し、過疎化が進んだ富山村(2005年に豊根村へ編入された)。15世紀頃からこの地域で伝えられてきた、「生まれ清まれ」の願いが込められた、湯立てと神楽、神事芸能を組み合わせた祭りの記録。



Located in the northeastern corner of Aichi Prefecture, Tomiyama Village has suffered from a shrinking population since the construction of Sakuma Dam left much of the village submerged (in 2005 Tomiyama was incorporated into Toyone Village). This film documents the *mikagura* festival, a tradition practiced in this region since the 15th century that combines the Shinto performing arts of *yudate* and *kagura* in praying for rebirth and purification.

異形異類の面掛行列

The Procession of Weird and Wonderful Masks

(Igyoirui no menkake gyoretsu)

1988年/カラー/デジタル・ファイル(原版:16mm) / 18分
監督、構成、製作:野田真吉|撮影:田中茂、高坂政孝
録音:井上洋右、大塚正之|製作会社:いかずち社
提供:国立民族学博物館

1988 / Color / Digital File (Original:16mm) / 18 min
Director, Producer: Noda Shinkichi
Photography: Tanaka Shigeru, Kosaka Masataka
Sound: Inoue Yosuke, Otsuka Masayuki
Production Company: Ikazuchi Sha
Source: National Museum of Ethnology

1972年に神奈川ニュース映画協会の仕事で、鎌倉の御霊神社の例祭を野田たちは撮影した。しかし、そこで行われる面掛行列の成り立ちが差別の問題と関わる点が危惧され、映像はお蔵入りになる。そのフィルムを協会からもらいうけた野田が、後に私家版として完成させた。



Noda's team shot this film for Kanagawa News Film Association in 1972 as a document of annual rites practiced at Goryo Shrine in Kamakura. The footage was ultimately withheld from public view due to concerns about problems of discrimination at the origins of the masked procession festival. Noda obtained the footage from the News Film Association and completed a version for private use in 1987.

砲台のあった島 猿島 あるいは廃墟と落書

Sarushima Island with a Fort: Ruins and Graffiti
(Hodai no atta shima: Sarushima aruiwa haikyō to rakugaki)

1987 / カラー、モノクロ / 16mm / 25分

監督、編集、製作：野田真吉

撮影：金沢信二郎、亘真幸、岩崎充利、大塚正之

録音：井上洋右 | 音楽：長谷川元吉

製作協力：光井義明、大野耕司、岩佐寿枝 | 提供：国立映画アーカイブ

1987 / Color, B&W / 16mm / 25 min

Director, Editor, Producer: Noda Shinkichi

Photography: Kanazawa Shinjiro, Watari Masayuki, Iwasaki Mitsutoshi,

Otsuka Masayuki | Sound: Inoue Yosuke | Music: Hasegawa Genkichi

Production Support: Mitsui Yoshiaki, Ono Koji, Iwasa Toshie

Source: National Film Archive of Japan

横須賀港の沖合に浮かぶ猿島は、幕末に大砲が設置され、明治には陸軍によって砲台が築かれた。敗戦後は海上公園として公開され、若者たちが訪れるようになる。野田は1968年と1983年に猿島を訪れ、人物を排し、廃墟などを即物的に撮影、一篇の映像詩の制作を試みた。



Sarushima Island lies off the coast of Yokosuka Port. In the late Edo period the island was outfitted with artillery and in the Meiji period a fort was constructed by the Army. After Japan's defeat in the war, it was opened as a sea park and young people began to make it a destination. Noda visited it to shoot in black and white in 1968, and in color in 1983. In excluding human figures from the screen and filming ruins and graffiti in their materiality, he experiments at creating a visual poem.

冬の夜の神々の宴 遠山の霜月祭

*The Feast of the Gods on a Winter's Night:
Toyama's Shimotsuki Festival*

(Fuyu no yoru no kamigami no utage: Toyama no shimotsuki matsuri)

1970 / モノクロ / 16mm / 37分

監督、編集、制作：野田真吉 | 撮影：長谷川元吉 | 撮影助手：亘真幸

録音：野田純 | 製作協力：大野耕司、松川八洲雄、岩佐寿枝、北村皆雄、

一杉陽子、長野県下伊那郡上村下栗 | 提供：国立映画アーカイブ

1970 / B&W / 16mm / 37 min

Director, Editor, Producer: Noda Shinkichi

Photography: Hasegawa Genkichi | Camera Assistant: Watari Masayuki

Sound: Noda Jun | Production Support: Ono Koji, Matsukawa Yasuo,

Iwasa Toshie, Kitamura Minao, Hitosugi Yoko, the community of

Shimoguri in Kamimura, Shimoina District, Nagano Prefecture

Source: National Film Archive of Japan

長野県下伊那郡上村下栗部落に伝承された霜月まつり。かつて地域を治めた遠山一族の庄政に、領民たちは一揆を起す。しかし、その後に悪病が流行し、一族の霊の仕業と考えられ、恨みを祓う祭りが行われる。湯けむりが覆う画面の中で、死霊たちの仮面が舞う。



The shimotsuki festival has been passed down over the centuries in the community of Shimoguri, located in Kamimura in Nagano Prefecture's Shimoina District. The population once staged a revolt against the oppression of the Toyama clan who governed the region. Disease spread in the aftermath and was thought to be the work of the slain clan. The festival was initiated to clear their resentment. The masks of dead spirits dance amid clouds of steam from boiling water.

生者と死者のかよい路 新野の盆おどり 神送りの行事

*Good Road for the Living and the Dead:
Niino Bon Odori, Festival to Send Off the Gods*

(Seija to shisha no kayoimichi: Niino no bonodori kamiokuri no gyoji)

1991 / カラー / 16mm / 36分

監督、構成、製作：野田真吉 | 撮影：亘真幸、大塚正之、岩崎充利、小川克己

録音：井上洋右 | 現地録音：菊地進平、大塚正之 | 製作協力：オフィス MAP

協力：新野高原踊りの会 | 提供：国立映画アーカイブ

1991 / Color / 16mm / 36 min

Director, Producer: Noda Shinkichi | Photography: Watari Masayuki,

Otsuka Masayuki, Iwasaki Mitsutoshi, Ogawa Katsumi

Sound: Inoue Yosuke | Location Sound: Kikuchi Shinpei, Otsuka Masayuki

Production Support: Office MAP | Supported by: Niino Kogen Dance Society

Source: National Film Archive of Japan

長野県の新野の街全体で、8月14、15、16日に夜を徹して行われる、一切の鳴り物を用いない盆踊り。その行事の最後、神仏混合の修験道の行者が司祭になり、迎えられた祖先の霊とその年に亡くなった新霊が、切り燈籠を燃やした炎にのせられ、東の空へ送られる。



On the nights of the 14th, 15th, and 16th of August, the *obon* festival takes over the streets of the Niino community of Nagano Prefecture. It is an *Obon* lacking any music. At its conclusion, a practitioner of *shugendo*, a syncretic tradition combining elements of Buddhism and Shinto, serves as priest to send off the spirits of ancestors past that have journeyed back for *Obon* as well as the new spirits of those deceased within the past year. The spirits ride the flames of faceted lanterns that are lit and drift off into the eastern sky.

ゆきははなである 新野の雪まつり

Snow as Flowers: Niino's Snow Festival

(Yuki wa hana dearu: Niino no yukimatsuri)

1980 / カラー / 16mm / 129分

演出、編集、制作：野田真吉 | 撮影：亘真幸 | タイトル：城所昌夫

ナレーター：高島陽 | 音響：井上洋右

制作協力：大野耕司、大塚正之、小川克己、岩佐寿枝、亘知也

提供：国立映画アーカイブ

1980 / Color / 16mm / 129 min

Director, Editor, Producer: Noda Shinkichi

Photography: Watari Masayuki | Titles: Kidokoro Masao

Narrator: Takashima Akira | Sound: Inoue Yosuke

Production Support: Ono Koji, Otsuka Masayuki, Ogawa Katsumi,

Iwasa Toshie, Watari Tomoya

Source: National Film Archive of Japan

長野県下伊那郡阿南町新野の伊豆神社で13世紀頃から行われてきた雪祭りの記録。祭りの中で、冬に舞い落ちる雪は、春の豊穰な生命の先触れとされる。野田は少数スタッフを引き連れ、1974年から当地に5年間通って、祭りの撮影と編集を重ねることで、本作を完成させた。



This film documents a snow festival with a history dating to the 13th century held at Izu Shrine in the Niino community of Anan-cho, a small town located in the Shimoina District of Nagano Prefecture. The winter snow that falls during the festival is thought to herald the abundant life force of spring. Noda completed this film over a five-year period beginning in 1974, visiting the festival each year with a small staff and editing the footage as he shot.

世附の百万遍念仏・獅子舞

A Million Prayers for Amitabha Buddha and the Lion Dance of Yozuku

(Yozuku no hyakumanben nenbutsu shishimai)

1971 / カラー / デジタル・ファイル (原版: 16mm) / 25分
演出: 野田真吉 | 撮影: 鈴木正美、金井勝 | 音楽: 助川敏弥
解説: 高島陽 | 企画: 神奈川県教育庁文化財保護課
製作: 神奈川ニュース映画協会 | 提供: 神奈川県

1971 / Color / Digital File (Original: 16mm) / 25 min
Director: Noda Shinkichi | Photography: Suzuki Masami, Kanai Katsu
Music: Sukegawa Toshiya | Narrator: Takashima Akira
Planning: Kanagawa Prefectural Government Education Bureau
Production Company: Kanagawa News Film Association
Source: Kanagawa Prefecture

神奈川県足柄上郡山北町にある曹洞宗能安寺で行われてきた、およそ600年の伝統をもつ念仏信仰。滑車にとりつけられた302個の大きな珠数を、男たちが回転させ、念仏が唱えられていく。やがて獅子舞や神楽がはじまり、最後に集落の各戸をお祓いをするために獅子舞がめぐる。



In Yamakita, a town in the Ashigarakami District of Kanagawa Prefecture, there is a *nenbutsu* chanting practice associated with the Noanji Soto Zen temple that has a history of approximately 600 years. The *nenbutsu* is chanted as men rotate a large strand of 302 prayer beads affixed around a pulley. This is followed by a lion dance (*shishimai*) that proceeds around all the houses of the village as a purification ritual.

吉浜の鹿島踊 足柄ささら踊

Yoshihama's Kashima Dance, Ashigara's Sasara Dance

(Yoshihama no kashimaodori / Ashigara sasaraodori)

1971 / カラー / デジタル・ファイル (原版: 16mm) / 32分
演出: 野田真吉 | 撮影: 藤岡進、田中茂、金井勝、石井尋成 | 作曲: 原正美
企画: 神奈川県教育庁文化財保護課 | 監修、構成: 永田衛吉
製作: 井上修造 | 製作会社: 神奈川ニュース映画協会 | 提供: 神奈川県

1971 / Color / Digital File (Original: 16mm) / 32 min
Director: Noda Shinkichi
Photography: Fujioka Susumu, Tanaka Shigeru, Kanai Katsu, Ishii Jinsei
Music: Hara Masami | Supervisor: Nagata Koukichi
Producer: Inoue Shuzo
Planning: Kanagawa Prefectural Government Education Bureau
Production Company: Kanagawa News Film Association
Source: Kanagawa Prefecture

神奈川県の小田原市から相模湾海岸西沿いの地域で行われてきた鹿島踊。8月に吉浜の素鷲神社の境内で行われる25人による踊りの奉納が記録された。また神奈川県西部の南足柄市で、土地の古老や婦人会が50年ぶりに復活させた、ささら踊りの女性たちの舞も記録されている。



The Kashima Dance is performed in the area of Kanagawa Prefecture extending from Odawara City along the western shore of Sagami Bay. This film documents a dedication of the dance on the grounds of Yoshihama's Soga Shrine performed in August by twenty-five people. The film also records the Sasara women's dance which the women's association and the elders of Minami Ashigara City in the west of Kanagawa Prefecture revived after a fifty-year hiatus.

鳥屋の獅子舞

The Lion Dance of Toya

(Toya no shishimai)

1972 / カラー / デジタル・ファイル (原版: 16mm) / 16分
演出: 野田真吉 | 撮影: 金井勝、高坂政孝、細井靖明
企画: 神奈川県教育庁文化財保護課 | 製作: 井上修造
製作会社: 神奈川ニュース映画協会 | 提供: 神奈川県

1972 / Color / Digital File (Original: 16mm) / 16 min
Director: Noda Shinkichi
Photography: Kanai Katsu, Kosaka Masataka, Hosoi Yasuaki
Planning: Kanagawa Prefectural Government Education Bureau
Producer: Inoue Shuzo
Production Company: Kanagawa News Film Association
Source: Kanagawa Prefecture

神奈川県相模市緑区鳥屋にある諏訪神社で、300年前から続けられてきた民俗行事。神社の境内において、父獅子、母獅子、子獅子の三頭が並び、笛と唄に合わせて踊る。17世紀頃から伝えられてきた素朴さを残している祈禱舞踊は、全国的にも珍しいとされる。



A folk festival with a three-hundred-year history held at Suwa Shrine in Toya in Sagami City's Midori Ward, Kanagawa Prefecture. Within the shrine grounds, a father, mother, and child lion line up and dance to the sound of flutes and singing. As a prayer dance that retains a simplicity passed down since the 17th century, it is unique in Japan.

三浦菊名の飴屋踊り

Miura Kikuna's Ameya Dance

(Miura Kikuna no ameyaodori)

1972 / カラー / デジタル・ファイル (原版: 16mm) / 12分
演出: 野田真吉 | 企画: 神奈川県教育委員会
製作: 神奈川ニュース映画協会 | 提供: 神奈川県

1972 / Color / Digital File (Original: 16mm) / 12 min
Director: Noda Shinkichi
Planning: Kanagawa Prefectural Board of Education
Production Company: Kanagawa News Film Association
Source: Kanagawa Prefecture

夏は海水浴で賑わう神奈川県三浦半島の菊名。その白山神社で、江戸末期に伝わった飴屋踊りが、毎年10月の例祭で奉納されている。女装した男性たちが踊る、白松粉屋、子守、五段目などの演目を紹介。闘う農民、漁民たちが作り上げた野生の芸能であるとされる。



Located on Kanagawa Prefecture's Miura Peninsula, Kikuna bustles with beachgoers in the summer. In October, the Miura Shirayama Shrine holds an annual festival, the Ameya dance, which has a history extending to the late Edo Period. Young men dressed in female garb perform dances including the *shiramatsu konaya*, *komori*, and *godanme*. The film emphasizes the wild aspect of these performing arts birthed by struggling farmers and fishermen.

大磯の左義長

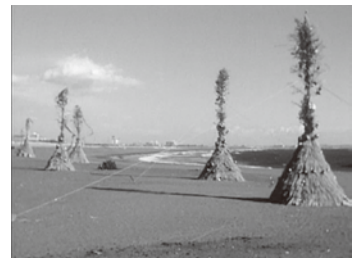
Sagicho in Oiso

(Oiso no sagicho)

1972 / カラー / デジタル・ファイル (原版: 16mm) / 14分
演出: 野田真吉 | 企画: 神奈川県教育委員会
監修: 永田衡吉、後藤淑 | 製作: 神奈川ニュース映画協会
協力: 大磯町左義長保存会 | 提供: 神奈川県

1972 / Color / Digital File (Original: 16mm) / 14 min
Director: Noda Shinkichi
Planning: Kanagawa Prefectural Board of Education
Supervisor: Nagata Koukichi, Goto Hajime
Production Company: Kanagawa News Film Association
Production Support: Oiso Sagicho Preservation Society
Source: Kanagawa Prefecture

神奈川県の大磯湾に面した温暖な気候にある大磯町の8つの集落で行われてきた、火祭りの左義長の記録。年の暮れに子どもたちが担ぐ行事からはじまり、年明けには道祖神のための「お仮屋」が街に建つ。そして、浜辺に作った斎灯を燃やし、若者たちが海で綱引きを行う。



This film documents the Sagicho Fire Festival, which takes place in the eight communities constituting Oiso, a town located in the warm climate along Kanagawa Prefecture's Sagami Bay. It begins at the year's end with an event in which children take the lead. With the new year, an *okariya* shelter is constructed in town for the *dosojin* guardian god. Then, *saito* bonfire structures are burned on the beach and young men perform a tug of war in the water.

本牧のお馬流し

The Horse-running Ritual of Honmoku Shrine

(Honmoku no oumanagashi)

1973 / カラー / デジタル・ファイル (原版: 16mm) / 13分
演出: 野田真吉 | 企画: 神奈川県教育委員会
製作: 神奈川ニュース映画協会 | 提供: 神奈川県

1973 / Color / Digital File (Original: 16mm) / 13 min
Director: Noda Shinkichi
Planning: Kanagawa Prefectural Board of Education
Production Company: Kanagawa News Film Association
Source: Kanagawa Prefecture

横浜市中区の本牧神社では、400年前から厄落としの祭りであるお馬流しが伝えられてきた。茅を素材にしたお馬たちは、祭りの前日、正装した氏子の頭上を板で手渡されて神社に入る。祭りの日は、お馬が町内を巡ったあと、港から祭礼船に乗り、海に放流される。



For four hundred years, the Honmoku Shrine in Yokohama's Naka Ward has hosted the *Oumanagashi* Horse Running Festival to ward off evil. The day before the festival, *ouma* horse figures made from sedge grass and placed on boards are passed overhead by shrine parishioners dressed in formal costume until they enter the shrine. On the day of the festival, the *ouma* are paraded through the streets, then transferred to festival boats, floated out, and abandoned to the sea.

問い合わせ | Contact

認定NPO法人 山形国際ドキュメンタリー映画祭
〒990-0044 山形市木の実町9-52 木の実マンション201

Yamagata International
Documentary Film Festival (NPO)

Tel. 023-666-4480
E-mail. info@yidff.jp

